

基隆長庚的國際醫療～

印尼月活動剪影

◎基隆長庚醫學人文中心研究助理 葉晉辰、王韻涵

國際醫療是大家耳熟能詳的名詞，大部分民眾都將其與旅遊醫療畫上等號，事實上，所謂的國際醫療可以分為國內國際醫療、國外國際醫療以及國際援助三大方面。基隆長庚醫院在推動國際醫療上一直是不遺餘力，例如由謝文斌副院長所領軍的「青海之心」義診便屬於國際援助的部分，截至今年，此義診活動已經邁入第四個年頭，協助了許多青海偏遠地區無法就醫的人民。

而回歸到國內層面，台灣有越來越多不同的種族融入。印尼、越南等國的外傭，協助許多分身乏術的家庭來照顧長者和有身心障礙的家人，外勞協助我們拼經濟，外籍配偶更為我們的社會注入一股新的活力，孕育新一代台灣之子。有鑑於此，基隆長庚於2011年下半年開始推動一連串國際醫療月活動，適逢八月是印尼國慶日，因此我們便將鄰近的「印尼」作為首發主題，將八

月定為「印尼月」，策劃多場講座活動及案例分享。專案小組不但設立大型看板 and 文物於大廳讓民眾自由參觀，更錄製相關影片於門診等候區播放，讓民眾可以在候診時藉由影音，以輕鬆的方式來認識他國文化。

熱鬧非凡的活動中，有印尼的傳統樂聲陪襯著，程文俊院長身著鮮豔華麗的印尼服飾，為「印尼月」活動揭開序幕。開幕儀式當天非常榮幸邀請到許多貴賓撥冗前來，外交部亞太司張均宇專門委員、駐台北印尼經濟貿易代表處投資部迪娜史提亞瓦蒂（Dina Setiawati

Boediman）主任、社會處洪淑珍副處長、基隆市政府外籍配偶家庭服務中心、基隆市家庭教育中心等官員皆來共襄盛舉，參與開幕儀式。

開幕儀式過後，緊接著的是印尼文化體驗活動，我們特地邀請印尼籍講師楊莉璇以及陳雅頓老師向熱情參與的民眾分享



前排依序左起為謝文斌副院長，程院長與來賓張專員、迪納史提亞瓦蒂主任、洪副處長；後排為本文作者醫學人文中心國際醫療組員，楊甯貽醫師及楊明動高專於印尼月開幕儀式合照



印尼在地文化，講師深入淺出的介紹讓民眾個個聽得入神。講座中，印尼籍講師更帶著民眾換上傳統服飾，一起離開座位來段印尼舞，國際醫療研究計畫主持人謝文斌副院長亦換上印尼亞齊省（Aceh）的傳統衣著與大家同樂，場面十分熱絡。此外，印尼籍講師還帶來親手製作的印尼小點讓在場民眾享用，整場活動在大家現學現賣的「達利~馬~嘎西（Teri-Ma-Ka-Sih 印尼語：謝謝）」及香濃的西米露、風味獨具的甜糕中劃下完美的句點。

此次講座中印尼籍講師提及，由於印尼的島國地理環境，所以對當地人而言，嫁到國外或是其他島嶼是很稀鬆平常的一件事，但在台灣，這樣的模式卻被視為不合常理，容易引起議論及側目，這種文化民情上的差異經常造成極大的誤解，所以講師提醒大家若有機會與外籍配偶接觸，應以較正面的態度來看待這件事，而非以刻板印象去評斷他國文化。除此之外，外配中心的講師也提到外籍配偶在台灣因身分特殊所以最常被詢問到幾項不是很禮貌的問題，例如：「妳老公花多少錢買妳的？」、「妳有沒有寄錢回家？寄多少？」，這類提問涉及個人隱私，對外籍配偶不甚尊重，且物化了她們，將這類的跨國婚姻變成是買賣交易，使被詢問的外籍配偶經常覺得氣憤又委屈。事實上報章雜誌所提到的「錢」大部分是被負責介紹雙方認識的仲介賺走，因此面對類似的問題，經常讓真心愛台灣，想要融入台灣社會、生根於此的外籍配偶們十分受傷。

最後，講師也分享了一些印尼宗教的小常識，印尼 80% 的民眾信奉穆斯林，大部分的人都知道穆斯林是不吃豬肉的，但卻比較少人知道他們的齋戒月（Ramadan）。齋戒月是遵照伊斯蘭曆來

進行的，今年八月便是他們的齋戒月，所以從八月一日到三十日，凡是太陽出來的時候（06AM-09PM）都不能吃東西、喝東西。所以他們通常會凌晨三點起床吃一點東西，然後等到晚上九點太陽下山後，再吃一點小東西，全家一起禱告度過這一天。齋戒月期間全程禁慾、禁粗話、禁打鬥，要保持整個月的心靈寧靜。

基隆長庚國際醫療專案小組認為「尊重」以及「了解」他國文化是非常重要的。廣泛了解他國的風俗民情，不僅可以提升醫護人員及民眾的國際視野、協助外國人及新台灣之子就醫，也可減少因文化不同而產生的磨擦與誤會，接下來的十月我們將把焦點集中至越南，舉辦越南月相關活動，期望本院的這一系列計劃能幫助長庚醫院的醫療越來越豐富。

最後！大家一起來學最常用的五句會話，下次遇見他們時可以發揮一下，將會有燦爛的笑容回報！💎

印尼語：

你好：Apa-Ka-Bar（阿八卡巴）

謝謝：Teri-Ma-Ka-Sih（達利~馬~嘎西）

不客氣：Sama-Sama（沙嘛~沙嘛）

對不起：Ma-A-f-kan-saya（馬~阿福壟沙啞）

再見：Sela-mat（寫啦~馬爹拉）



印尼籍講師熊玉玲女士與其兒子示範印尼搖琴演奏

